

作動油について

Working oil

1 作動油の種類 Type of working oil

- ブレーキ液：非鉱油系で、一般に自動車などに使用されているブレーキ液。
ブレーキ液仕様のディスクブレーキ、マスターシリンダー(増圧装置)に使用して下さい。
弊社製品への推奨規格：JIS K2233 3種(DOT3相当品)
Brake fluid : Non-mineral oil. Brake fluid which is used for car etc.
Please use disc brakes, master cylinder (air hydraulic booster) for brake fluid.
The recommendation ; JIS K2233 , class 3 (DOT3 equivalent)
- 鉱物油：鉱油系で一般的な機械潤滑油。
鉱物油仕様のディスクブレーキ、マスターシリンダー(増圧装置)に使用して下さい。
弊社製品への推奨規格：ISO VG32 タービン油
Mineral oil : Mineral oil. General machine oil.
Please use disc brakes, master cylinder (air hydraulic booster) for mineral oil.
the recommendation : ISO VG32 turbine oil

2 補充、交換時の注意事項 Precaution for replenishment and replacement

- 必ず同一銘柄の作動油を使用して下さい。銘柄が異なると変質したり初期の性能が維持できなくなります。
Use the same brand of working oil used in the brake unit.
If not so, the working oil might be deteriorated or cannot maintain desired performance.
- ディスクブレーキ及び増圧装置の作動油の仕様を確認してから、同一仕様の作動油を補充、または交換して下さい。
作動油を間違えると(例：ブレーキ液仕様に鉱物油を入れる、またはその逆)、シール類が膨潤してブレーキが効かなくなります。絶対に間違わないようにして下さい。
Check the specification of working oil for disc brake or air hydraulic booster.
Then, replenish or replace the same specification of working oil.
If working oil makes a mistake(Eg. Brake unit for brake fluid is put mineral oil or Brake unit for mineral oil is put brake fluid, as causing the piston seal to swell, the brake might be not be applied.) Be careful no to do this mistake.
- 交換時は、使用する作動油で作動油経路(マスターシリンダー～ディスクブレーキまで)のフラッシングをして下さい。
When replacing, make a flushing working oil piping route (Master cylinder ~ Disc brake) by using working oil.